

ANMELDUNG INSCRIPTION

Wird vom Veranstalter ausgefüllt

biogas
expo & congress

Messe Offenburg-Ortenau GmbH
Postfach 21 10
77611 Offenburg

Fax (+49) 0781 / 9226 77

Kd.-Nr.	Re.-Nr.	
Stand-Nr.		
Breite, m	x Tiefe, m	
Größe, qm	Art	€/qm
Standmiete netto		
Internet und Katalogeintrag		€
Gesamtbetrag		€

Aussteller / Expositant

Firma
Entreprise

Inhaber / Geschäftsführer
Propriétaire / gérant

Straße / Nr.
Adresse

PLZ / Ort
Code postal / Lieu

Telefon
Téléphone

Fax

E-Mail

Internet

Handelsregister Nr.
N° Siret

Kontakt

Kontaktperson
Nom, prénom

Telefon
Téléphone

Mobil
Portable

E-Mail

Ausstellungsprodukte & -dienstleistungen / exposés / Produits / Services

Frühbucher-Vorteil bis spätestens 15. Juni 2010

Inscription à tarif réduit jusqu'au 15 juin 2010

Gewünschte Fläche / Stand souhaité

	Mindestgröße (qm) Taille min	Frühbucher je qm tarif réduit	regulärer Preis je qm tarif normal	Breite m largeur (m)	Tiefe m longueur (m)
Reihenstand / Stand en rangée	12 qm	65,- €	75,- €		
Eckstand / Stand en angle	12 qm	70,- €	80,- €		
Kopfstand / Stand de tête	15 qm	75,- €	85,- €		
Blockstand / Stand en îlot	15 qm	80,- €	90,- €		

Folgende Leistungen sind im qm-Preis eingeschlossen:

Stellwände, Teppichboden, Grund- und Endreinigung, Müllentsorgung, Ausstellerausweise inkl. Kongressteilnahme, Parkplatzvignetten

Les prestations suivantes sont incluses dans les prix:

Parais de séparation, moquette, nettoyage du stand, enlèvement des déchets, billet d'entrée au salon et congrès, vignette

Katalog und Interneteintrag / inscription dans catalogue et internet 68,00 €

Anmeldeschluss ist der 20. August 2010

Date limite pour l'inscription 20 Août 2010

Mit Abgabe dieser Anmeldung werden die Allgemeinen Ausstellungsbedingungen des Fachverbandes Messen und Ausstellungen und die Besonderen Ausstellungsbedingungen der biogas anerkannt. Für alle Leistungen werden mit den Technischen Unterlagen Bestellscheine mit Angabe der Preise und Lieferbedingungen übersandt. Die Technischen Unterlagen und ihre Richtlinien sind Vertragsbestandteil Ihrer Beteiligung.

En signant ce formulaire d'inscription vous acceptez les conditions générales d'exposition de l'association des Foires et Salons (FAMA) et les conditions particulières de biogas. Pour toutes les prestations, les bons de commande sur lesquels figurent prix et conditions de livraison seront envoyés avec la documentation technique. La documentation technique ainsi que les directives font partie intégrante de votre contrat de participation.

Ort, Datum / Lieu, Date

Unterschrift* / Signature*

*Der Unterzeichner erklärt sich ausdrücklich als für die rechtsverbindliche Abgabe dieser Anmeldung bevollmächtigt.
*Toute inscription est définitive et contractuelle.

Besondere Ausstellungsbedingungen der Biogas 2010 & Hausordnung der Messe Offenburg-Ortenau GmbH / Conditions spécifiques d'exposition pour biogas 2010 et règlement intérieur de l'entreprise Messe Offenburg-Ortenau GmbH, Foires & Salons

1.) Allgemeine Ausstellungsbedingungen / Conditions générales
Diesem Mietvertrag sind die Allgemeinen Messe- und Ausstellungsbedingungen des Fachverbandes Messen und Ausstellungen e.V. zugrunde gelegt. Soweit in den Besonderen Ausstellungsbedingungen anderweitig Festlegungen getroffen werden, gelten diese Bestimmungen.
Ce contrat de location se base sur les Conditions Générales des Foires et Expositions du groupement professionnel « Fachverband Messen- und Ausstellungen e.V. ». Dans la mesure où elles diffèrent des conditions spécifiques d'exposition, ces dernières sont applicables.

2.) Veranstalter – Wirtschaftlicher Träger / Organisateur – Organisme Économique
Messe Offenburg-Ortenau GmbH
Postfach 2110, 77611 Offenburg
Telefon: +49 (0)781/9226-0, Telefax: +49 (0)781/9226-77
email: info@messeoffenburg.de
Internet: www.messeoffenburg.de

3.) Zweck der Veranstaltung / Objectif de l'exposition
Die Biogas hat zum Ziel, durch Erfahrungsaustausch, Wissenstransfer und Produktpräsentationen die Biogas-Anwendungsmöglichkeiten darzustellen.
Biogas a pour but d'informer sur les différentes possibilités d'utilisation des installations de biogas par l'échange d'informations et la présentation de produits dérivés de la géothermie.

4.) Dauer der Ausstellung – Öffnungszeiten / Durée de l'exposition – Horaires d'ouverture
Die Biogas wird am 20. und 21. Oktober 2010 durchgeführt. Die Ausstellung ist an beiden Tagen von 10.00 bis 17.00 Uhr geöffnet. Änderungen sind vorbehalten und werden jeweils rechtzeitig bekannt gegeben.
Biogas aura lieu le 20 et 21 octobre 2010. L'exposition sera ouverte durant ces deux jours de 10 à 17 heures sous réserve de modifications.

5.) Anmeldung – Zulassung – Anmeldeschluss / Inscription – Admission – Clôture des inscriptions
Die Anmeldung erfolgt in einfacher Ausfertigung an den Veranstalter. Die gewünschte Größe des Standes ist anzugeben. Der Aussteller erklärt sich mit Änderungen der Form, Größe und Lage des Standes einverstanden. Besondere Platzwünsche als Bedingung für eine Beteiligung können nicht anerkannt werden. Ebenso werden Anmeldungen unter Vorbehalt nicht berücksichtigt. Die Eintragungen in den Anmeldeformularen sind ordnungsgemäß und deutlich vorzunehmen. Firmierung, Anschrift, Telefon, Fax, email und Internet werden im Ausstellerverzeichnis so eingetragen wie hier angegeben. Die Folgen einer nicht ordnungsgemäß ausgeführten Anmeldung trägt der Aussteller.
Zugelassen sind alle in- und ausländischen Hersteller sowie diejenigen Firmen, die von einem Herstellerwerk autorisiert sind, dessen Erzeugnisse auszustellen. Alle Exponate müssen auf der Anmeldung genau bezeichnet werden. Andere als die angemeldeten und zugelassenen Exponate dürfen nicht zur Ausstellung gelangen. Über die Zulassung entscheidet die Ausstellungsleitung.
Ein Rechtsanspruch auf Zulassung besteht nicht.
Die Anmeldeunterlagen sind bis spätestens 20. August 2010 einzureichen.
L'inscription est effectuée auprès de l'organisateur en un exemplaire. La taille souhaitée du stand doit être indiquée. L'exposant accepte les éventuelles modifications de forme, surface et emplacement du stand. Les souhaits particuliers émis à titre de condition de participation ne peuvent être reconnus. Les inscriptions faites sous réserve ne seront pas prises en considération. Les formulaires d'inscription doivent être remplis de façon lisible, en bonne et due forme. Les noms de l'entreprise, adresse, téléphone, fax, e-mail et Internet apparaîtront dans le catalogue tels qu'ils auront été marqués sur l'inscription. Les conséquences d'une inscription non effectuée en bonne et due forme seront supportées par l'exposant. Admis seront tous les fabricants allemands et étrangers, ainsi que les entreprises autorisées par un site de production à exposer ses produits. Toutes les marchandises ou prestations de services doivent être exactement désignés dans l'inscription. Les objets autres que ceux inscrits et acceptés ne seront pas admis à l'exposition. Seule la direction de l'exposition décide de l'admission des produits. Il n'existe pas de droit légitime à l'admission. Les formulaires d'inscription doivent être retournés jusqu'au 20.08.2010.

6.) Gemeinschaftsaussteller / Exposants collectifs
Bei Gemeinschaftsausstellungen müssen alle Aussteller/Mitaussteller der Ausstellungsleitung schriftlich benannt werden. Die Gebühr pro Mitaussteller beträgt 68,00 Euro. Dies beinhaltet den Katalogeintrag.
Pour les stands collectifs tous les exposants doivent figurer par écrit sur l'inscription. Les droits perçus pour les co-exposants s'élevaient à 68 €. Ils comprennent l'inscription dans le catalogue.

7.) Standmieten – Zahlungsbedingungen / Prix de location des stands – Conditions de paiement
Frühbucheranmeldungen bis 17. Mai 2010*
Reihenstand Mindestgröße 12 qm Frühbucher: 65,00 Euro/qm*; 75,00 Euro/qm
Eckstand Mindestgröße 12 qm Frühbucher: 70,00 Euro/qm*; 80,00 Euro/qm
Kopfstand Mindestgröße 15 qm Frühbucher: 75,00 Euro/qm*; 85,00 Euro/qm
Blockstand Mindestgröße 15 qm Frühbucher: 80,00 Euro/qm*; 90,00 Euro/qm
Im qm-Preis sind folgende Leistungen eingeschlossen: Stellwände, Teppichboden, Grund- und Endreignung, Müllentsorgung, Ausstellerausweise inkl. Kongresseteilnahme und Parkgnetten. Die Anzahl der kostenfreien Ausstellerausweise und Parkgnetten ist abhängig von der Standgröße. Pro 12 qm werden 2 Ausstellerausweise und Parkausweise zur Verfügung gestellt.
Steht der Aussteller trotz zweimaliger Mahnung im Zahlungsverzug, so ist die Ausstellungsleitung berechtigt, eine Entlassung aus dem Vertrag vorzunehmen. Vom Aussteller ist auch in diesem Fall eine Rücktrittsgebühr von 25% der Standmiete zu entrichten. Die Rechnungsbeträge sind gemäß Rechnungserstellung zu bezahlen. Die termingerechte Zahlung der Standmiete ist Voraussetzung für den Bezug des Platzes.
Stand en angle Surface min 12 m² Tarif réduit 70,00 Euro/m²; 75,00 Euro/m²
Stand en rangée Surface min 12 m² Tarif réduit 65,00 Euro/m²; 70,00 Euro/m²
Stand de tête Surface min 15 m² Tarif réduit 75,00 Euro/m²; 80,00 Euro/m²
Stand en îlot Surface min 15 m² Tarif réduit 80,00 Euro/m²; 85,00 Euro/m²
Dans le prix indiqué au m² les services suivants sont inclus : Parris de séparation, moquette, nettoyage du stand, évacuation des ordures, cartes de visite exposants permettant l'entrée aux conférences et vignette de parking en fonction de la taille du stand. Pour 12 m² l'exposant obtient 2 cartes de visite exposants et 2 vignettes parking. La direction de l'exposition est en droit de résilier le contrat si malgré deux rappels de paiement l'exposant n'a pas soldé son compte. L'exposant devra dans ce cas quand même verser des frais de résiliation de contrat s'élevant à 25 % du prix total de la location du stand. Le règlement des frais doit strictement se conformer aux factures. Le paiement ponctuel de la location est la condition exhaustive pour l'installation du stand.

8.) Aufbau, Gestaltung und Ausstattung / Montage, aménagement et équipement
Aufbau am 19. Oktober 2010 von 9.00 bis 18.00 Uhr.
Montage le 19 octobre 2010 de 9h00 à 18 heures.
Der Standaufbau muss endgültig am Dienstag 19. Oktober 2010, um 18.00 Uhr beendet sein. Zu diesem Zeitpunkt müssen alle Stände gereinigt und alle Verpackungsmaterialien beseitigt sein. Ist mit dem Standaufbau am Tage der Eröffnung bis 9.00 Uhr nicht begonnen worden, so kann der Veranstalter anderweitig über den Platz verfügen, jedoch haftet der Mieter für den vollen Mietbetrag. Findet sich infolge der Kürze der Zeit kein Interesse, so muss auch die Gestaltung dieses Platzes auf Kosten des Mieters vorgenommen werden.
Je nach Planung der Ausstellungsstände müssen die Maße der Halleneingangstüren beachtet werden.
Hinsichtlich der Gestaltung und Ausstattung der Ausstellungsstände sind die Aussteller an die Genehmigung der Ausstellungsleitung und deren Anweisung gebunden. Zeichnungen des beabsichtigten Standaufbaus sind einzureichen. Auflagen bzgl. der Standgestaltung bleiben vorbehalten.
Die Installations- und Feuerschutzeinrichtungen müssen jederzeit zugänglich sein. Alles verwendete Material muss schwer entflammbar sein. Für alle Schäden und ihre Folgen bei Beschädigungen von Fußböden, Wänden, Rohrlösungen und Kabeln, auch durch von ihm beauftragte Firmen, haftet der Aussteller voll.
Le montage du stand doit être définitivement achevé le 19 octobre 2010 à 18 heures. A cette heure les stands doivent être nettoyés et le matériel d'emballage évacué. Si le montage du stand n'a pas débuté le jour de l'exposition à 9 heures, l'organisateur se réserve le droit de disposer de l'emplacement réservé et pourra exiger le montant total de la location. Si, par manque de temps il n'est plus possible de trouver un autre locataire, les changements pour l'aménagement seraient aussi facturés au premier locataire.
Lors de la planification de l'aménagement des surfaces veuillez particulièrement tenir compte des dimensions des portes d'entrées de nos halls d'exposition. Pour l'aménagement comme pour l'équipement des stands, les exposants sont liés à l'autorisation et les instructions de la direction de l'exposition. Les dessins et croquis pour le montage envisagés doivent être soumis à l'organisateur sous réserve des obligations.
Les installations et équipements pour la protection contre les incendies devront rester accessibles à tout moment. Toutes les matières utilisées doivent être difficilement inflammables. Les exposants seront tenus entièrement responsables des dommages causés aux tapis et moquettes.

9.) Abbau / Démontage
Abbau am 21. Oktober 2010 von 17.30 bis 19.30 Uhr
Démontage le 21 octobre 2010 de 17h30 à 19h30 heures

10.) Wiederinstandsetzung des Ausstellungsplatzes / Remise en état de la surface d'exposition
Alle entstandenen Kosten für die Wiederinstandsetzung des Ausstellungsplatzes in seinen ursprünglichen Zustand, insbesondere von Anlagen von Fundamenten, Erdrauhub und Wegbereitung sowie Grünflächen, hat der Aussteller zu tragen. Dies gilt auch bei Schäden, die innerhalb des Ausstellungsgeländes beim Auf- und Abbau verursacht werden.
Tous les frais occasionnés par la remise en état de la surface d'exposition, en particulier les travaux sur les fondations, le terrassement, la voirie ainsi que les espaces verts seront à la charge de l'exposant. Ceci vaut également pour les dommages de montage ou démontage dans l'enceinte du site des Foires et salons.

11.) Verrechnung von Strom- und Wasserverbrauch in den Ständen / Paiement des factures d'électricité, et d'eau pour les stands
Der Strom- und Wasserverbrauch innerhalb der Stände geht zu Lasten des Ausstellers. Für Strom- und Wasserverbrauch ist je eine Pauschale zzgl. USt. zu entrichten.
La consommation d'électricité et d'eau à l'intérieur des stands ou emplacements est à la charge des exposants. Elles sont facturées de façon forfaitaire plus T.V.A.

12.) Unfallverhütung / Prévention des accidents
Der Aussteller ist verpflichtet, an seinen ausgestellten Maschinen, Apparaten, Geräten usw. Schutzvorrichtungen anzubringen, die den berufsgenösslichen Unfallverhütungsvorschriften entsprechen. Für ausgestellte Fahrzeuge, die der Zulassungspflicht nicht unterliegen, ist der Nachweis der Vorschriftenmäßigkeit durch die Vorlage eines Gutachtens einer technischen Prüfstelle für Kfz-Verkehr zu erbringen. Für jeden Personen- und Sachschaden, der durch den Betrieb ausgestellt Maschinen, Apparate, Anlagen u.ä. entsteht, haftet der Aussteller.
L'exposant est tenu d'équiper ses machines, appareils, instruments, etc. de dispositifs de protection correspondant aux règlements pour la prévention des accidents de travail des caisses professionnelles d'assurance sociale. Pour les véhicules exposés qui ne sont pas soumis à l'obligation d'immatriculation, il faut prouver qu'ils répondent aux réglementations en soumettant le rapport d'un service de vérification technique pour la circulation des véhicules à moteur. L'exposant sera tenu responsable pour tout dommage causé à tiers ou matériel par les machines, appareils et installations exposés

13.) Feuerschutz und Rauchverbot / Protection des incendies et défense de fumer
Feuerlöschergeräte dürfen nur bei Gefahr in Betrieb genommen werden. Bei Gefährlosigkeit ist das Entfernen von Feuerlöschergeräten verboten. Die Feuerlöschergeräte und Hinweisschilder dürfen weder zugestellt noch zugehängt, Notausgänge weder durch Ausstellungsstücke zugebaut oder zugestellt werden. Die Inbetriebnahme elektrischer Wärmegeräte, Gasfeuerstätten sowie sonstiger offener Feuerstätten bedarf der besonderen schriftlichen Genehmigung der Ausstellungsleitung und darf nur unter Beachtung der feuerspezifischen Vorschriften erfolgen. Brennbare Materialien, gleich welcher Art, dürfen im bzw. um den Ausstellungsstand herum weder gelagert noch verwahrt werden. Das Aufbewahren von Verpackungsmaterialien aller Art innerhalb oder hinter den Ständen ist aus feuerpolizeilichen Gründen nicht gestattet. In den Veranstaltungsräumlichkeiten ist Rauchverbot. Die Extinguiergeräte sind zu verwenden. Die Extinguiergeräte sind zu verwenden. Die Extinguiergeräte sind zu verwenden.
Les extincteurs ne doivent être utilisés qu'en cas de danger. En temps normal, il est strictement interdit de déplacer les extincteurs. L'accès aux extincteurs et panneaux d'indication ne doit en aucun cas être encombré par les exposants. Les issues de secours ne doivent être obstruées ni par les stands ni par le matériel exposé. La mise en service d'appareils de chauffage électrique, de foyers à gaz ainsi que d'autres foyers ouverts nécessite l'autorisation écrite de la direction de l'exposition et implique l'observation du règlement de lutte contre les incendies. Il est interdit de stocker ou de conserver toute matière inflammable à l'intérieur des stands. Il est également interdit pour des raisons de sécurité de conserver le matériel d'emballage sur le stand ou derrière celui-ci.

14.) Bewachung und Reinigung / Surveillance et nettoyage
Die allgemeine Bewachung und Reinigung des Geländes wird von der Ausstellungsleitung veranlasst.
La surveillance et le nettoyage du parc d'exposition sont organisés par la direction de l'exposition.

15.) Versicherung / Assurance
Versicherung gegen Feuer, Einbruch, Diebstahl, Wasser einschließlich An- und Abtransport wird dringend empfohlen. Die Ausstellungsleitung ist im Rahmen ihrer Haftpflicht versichert; diese Versicherung erstreckt sich jedoch nicht auf die Ausstellungsstände und -güter. Höhere Gewalt schließt die Haftpflicht aus.
Nous recommandons vivement de souscrire une assurance contre les risques d'incendie, de cambriolage, de vol et de dégâts des eaux incluant les risques pendant le transport. La direction de l'exposition possède une assurance de responsabilité civile, elle ne s'étend toutefois pas aux stands et marchandises exposés. Les cas de force majeure sont exclus pour la responsabilité civile.

16.) Marken- und Produktpiraterie / Piratage des marques et des produits
Die Messe Offenburg-Ortenau GmbH unterstützt die Inhaber von Schutzrechten an Patenten, Marken und Mustern. Jeder Aussteller muss die bevorrechtigten Schutzrechte anderer Aussteller beachten. Der Aussteller, dem eine Verletzung dieser Schutzrechte nachgewiesen wird, verpflichtet sich, die betreffenden Gegenstände von seinem Messestand zu entfernen. Ist dem Aussteller durch eine gerichtliche Entscheidung das Ausstellen oder Anbieten von Produkten untersagt und weigert sich der Aussteller diese Produkte von seinem Stand zu entfernen, so ist die Messeleitung berechtigt, den Aussteller von der laufenden Veranstaltung und künftigen Veranstaltungen auszuschließen. Eine Rückerstattung der Standmiete erfolgt in diesem Fall nicht.
La Messe Offenburg-Ortenau GmbH soutient ce titulaires de droits de propriété industrielle concernant le brevets, marques et modèles. Chaque exposant doit respecter les droits de propriété industrielle privilégiés des autres exposants. L'exposant auquel on prouve un non-respect des ces droits de propriété s'engage à enlever les objets concernés de son stand. Si une décision judiciaire interdit à un exposant d'exposer ou de proposer des produits et si cet exposant refuse d'enlever les produits concernés de son stand, la direction du Parc des expositions est autorisée exclure de l'exposition en cours et d'expositions futures. Dans un tel cas, le loyer du stand ne sera pas remboursé.

17.) Parkplätze und Fahrzeugverkehr / Parkings et circulation des véhicules
Innerhalb des Ausstellungsgeländes darf nur auf den von der Ausstellungsleitung bestimmten Ausstellerparkplätzen geparkt werden. Fahrzeuge, die an anderen Plätzen parken, werden von der Ausstellungsleitung auf Kosten des Ausstellers entfernt. Das Übernachten in Wohnwagen auf dem Ausstellungsgelände ist nicht gestattet. Für den gesamten Fahrzeugverkehr innerhalb des Ausstellungsgeländes gelten die Bestimmungen des STVO. Die Höchstgeschwindigkeit beträgt 10 km/h. Die An- und Abfuhr von Versorgungsgütern hat vor oder nach dem jeweiligen Veranstaltungstag zu erfolgen.
Dans l'enceinte du parc d'exposition, le stationnement n'est autorisé que sur les places de parking prévues pour les exposants par la direction. Les véhicules stationnant sur d'autres emplacements que ceux prévus par la direction seront enlevés aux frais de l'exposant. Il est interdit aux caravanes et camping-cars de stationner pendant la nuit dans le parc d'exposition. Les dispositions du code de la route allemand sont applicables pour la circulation de tous les véhicules dans l'enceinte du parc d'exposition. La vitesse maximale est de 10 km/h. La livraison et le ramassage des marchandises d'exposition doit être effectué avant ou après les jours d'exposition.

18.) Bestellscheine – Technische Unterlagen / Bons de commande Informations techniques
Mit der endgültigen Standzusage sowie der Standmietenverrechnung erhält der Aussteller die Technischen Unterlagen (Bestellscheine für Serviceleistungen und Ausstellungstechnik) zugeschickt. Die Technischen Unterlagen sind Bestandteil der Anmeldung und des Vertrags.
L'exposant reçoit avec la confirmation de location et la facture du stand les documentations techniques (bons de commandes pour les prestations de services techniques durant le salon). Les documentations techniques font partie intégrante du formulaire d'inscription et du contrat de location des stands.

19.) Katalog- und Internetbeitrag / Inscription sur catalogue et Internet
Alle Ausstellertafeln und deren angemeldeten Produkte werden obligatorisch im Katalog und Internet veröffentlicht. Print- und Internetbeitrag werden entsprechend der vom Aussteller überlassenen Daten vorgenommen. Der Print- und Internetbeitrag kostet je Aussteller 68,00 Euro zzgl. USt.
Toutes les informations concernant l'exposant ainsi que les marchandises exposées figurent automatiquement dans le catalogue (registre des exposants) et sur Internet. L'inscription sur le catalogue et notre site Internet est facturée 68,00 € T.V.A. en sus par exposant.

20.) Abfall- und Müllentsorgung / Enlèvement des déchets
Es wird darauf hingewiesen, dass der Abfall in getrennten Fraktionen gesammelt und abgeführt wird. Die Entsorgungskosten sind in der Standmiete enthalten. Wichtig: Verpackungsmaterial ist kein Abfall! Es ist durch den Aussteller zu sammeln und mitzunehmen.
Les déchets sont enlevés en plusieurs étapes pendant le salon. Le coût est inclut dans la location du stand. Important: Les emballages ne sont pas considérés comme détritius, ils doivent être retirés par l'exposant lui-même.

21.) Mündliche Vereinbarungen / Accords verbaux
Alle Vereinbarungen, Einzelgenehmigungen und Sonderregelungen sind erst dann rechtsgültig, wenn sie von der Ausstellungsleitung schriftlich bestätigt werden.
Tout accord verbal, autorisation individuelle ou autorisation spécifique n'est valable que si celle-ci est validée par écrit par la direction de l'exposition

22.) Bundesdatenschutzgesetz / Loi fédérale sur l'informatique et la protection des données
Nach den §§ 26 und 34 des Gesetzes informieren wir Sie, dass wir Daten Ihrer Firma, die aus unseren Geschäftsbeziehungen stammen sowie geschäftlich notwendig und im Rahmen des Gesetzes zulässig im Rahmen der elektronischen Datenverarbeitung erfassen.
Conformément aux §§ 26 et 34 de la loi, nous vous informons que nous mémorisons les données concernant votre entreprise déclarées lors de nos relations dans le cadre du traitement électronique des informations (dans la mesure des nécessités commerciales et dans le cadre autorisé par la loi).

23.) Abschließende Bestimmung / Concluding provision
Sollte sich eine Bestimmung der „Allgemeinen Bestimmungen des FAMA“ und der „Besonderen Messe- und Ausstellungsbestimmungen“ der Biogas ganz oder teilweise unwirksam erweisen, bleibt dadurch die Gültigkeit der Bestimmungen im Übrigen unberührt. Die ungültige Bestimmung ist durch eine dem Regelungszweck entsprechende gültige Bestimmung zu ersetzen.
If a provision of the General Terms and Conditions for Exhibitions of the FAMA and Special Terms and Conditions for exhibiting at biogas 2008 should prove to be partially or wholly invalid, the validity of the remaining provisions shall not be affected as a result. The invalid provision is to be replaced by one which comes as close as possible to fulfilling the aim which was originally intended.

24.) Gerichtsstand / Juridiction compétente
Erfüllungsort und Gerichtsstand für beide Teile ist Offenburg. Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland
La ville d'Offenburg est déclarée comme lieu et tribunal compétent. Le droit applicable est le droit allemand.

Offenburg, März 2010
Messe Offenburg-Ortenau GmbH
Geschäftsführer: Werner Bock
Amtsgericht Freiburg HRB 472277

